

發燒護理指導(印文版)

Panduan Perawatan Demam

■發燒簡介 Perkenalan demam

- 發燒是面對感染反應之一，體溫升高可增強多種免疫細胞功能，促進體內抵抗感染，引起發燒原因很多，病毒、細菌感染、環境太熱或身體熱量無法排出(如高溫下工作、中暑)，會出現發燒情形
- Demam adalah salah satu respons terhadap infeksi. Suhu tubuh meningkat bisa meningkatkan fungsi berbagai sel imun, memicu daya tahan tubuh terhadap infeksi. Penyebab demam sangat banyak, termasuk infeksi virus dan bakteri, lingkungan terlalu panas, atau tidak mampu menghilangkan panas (seperti bekerja di bawah suhu tinggi, sengatan panas), akan muncul kondisi demam

■常見症狀 Gejala yang sering dijumpai

- 寒顫、皮膚乾熱、心跳加快、體溫升高、體液大量流失、口乾舌燥、尿少、倦怠、頭痛、全身酸痛、食慾不振
- Menggigil, kulit panas dan kering, detak jantung cepat, suhu tubuh meningkat, kehilangan cairan tubuh berlebihan, mulut dan lidah kering, urin sedikit, kelelahan, sakit kepala, nyeri seluruh tubuh, kehilangan nafsu makan.



寒顫
Menggigil



心跳加快
Detak jantung cepat



口乾舌燥
Mulut dan lidah kering



倦怠
Kelelahan



- 穿寬鬆衣服，減少蓋被，保持空氣流通；寒顫可予保暖增加衣被
- Memakai pakaian longgar, kurangi selimut, jaga udara tetap mengalir; menggigil bisa ditambahkan pakaian dan selimut
- 補充水份
- Menambah air
- 避免至公共場所減低感染
- Hindari ke tempat umum untuk mengurangi infeksi
- 每4-6小時量體溫
- Setiap 4-6 jam mengukur suhu tubuh
- 使用退燒藥物需間隔4-6小時
- Menggunakan obat penurun demam harus berselang 4-6 jam



體溫Suhu Tubuh	處置Penanganan
37.5-38度 37,5-38 derajat	儘量多喝水、多休息，冰枕使用 Usahakan minum lebih banyak air, banyak beristirahat, gunakan bantal es.
38-39度 38-39 derajat	口服退燒藥物，儘量多喝水、多休息，冰枕使用。 Minum obat penurun demam, usahakan minum lebih banyak air, banyak beristirahat, gunakan bantal es.
39度以上 Lebih dari 39 derajat	依醫囑使用肛門塞劑或口服退燒藥，溫水拭浴，儘量多喝水、多休息，冰枕使用 Gunakan supositoria anal atau obat penurun demam oral sesuai petunjuk dokter, lap mandi dengan air hangat, usahakan minum lebih banyak air, banyak beristirahat, gunakan bantal es



■ 緊急返診提醒 Pengingat berobat kembali dalam kondisi darurat

- 體溫一直維持38度以上，意識改變，皮膚有紅疹或其他新產生症狀時，請立即回急診就診
- Suhu tubuh terus di atas 38 derajat, perubahan kesadaran, ruam pada kulit, atau gejala baru lainnya, harap segera berobat kembali ke ruang gawat darurat
- 兒童如有哭鬧嚴重、活動力或食慾變差、尿量明顯減少、吞嚥困難等，也請盡快返診就醫
- Anak-anak bila menangis hebat, aktivitas atau nafsu makan menurun, urin berkurang secara drastis, kesulitan menelan, harap segera berobat kembali



■ 複習一下 Tinjauan

- 問題1：()發燒需每4-6小時測量一次體溫
- Pertanyaan 1: () Bila demam, perlu mengukur suhu tubuh setiap 4-6 jam
- 問題2：()只要有發燒，就可服用退燒藥
- Pertanyaan : () Asalkan ada orang demam, bisa menggunakan obat pereda panas
- 問題3：()體溫一直維持高燒，意識改變，皮膚有紅疹或其他新產生症狀時，應立即回急診就診
- Pertanyaan 3: () Suhu tubuh terus bertahan demam tinggi, kesadaran berubah, kulit ruam atau sewaktu orang lain

正確答案 Jawaban yang benar

問題1:○ 問題2:× 問題3:○

Pertanyaan 1:○ Pertanyaan 2:× Pertanyaan 3:○

參考資料 Daftar Pustaka :

Tan, E., Beck, S., Haskell, L., MacLean, A., Rogan, A., Than, M., Venning, B., White, C., Yates, K., McKinlay, C. J., & Dalziel, S. R. (2022). Paediatric fever management practices and antipyretic use among doctors and nurses in New Zealand emergency departments. *Emergency medicine Australasia : EMA*, 34(6), 943–953.

<https://doi.org/10.1111/1742-6723.14022>

Bakalli, I., Klironomi, D., Kola, E., & Celaj, E. (2022). The management of fever in children. *Minerva pediatrics*, 74(5), 568–578. <https://doi.org/10.23736/S2724-5276.22.06680-0>

諮詢電話 Hotline Pertanyaan : (02)2737-2181 分機 Nomor ekstensi: Sự mở rộng: 1300

制定單位/日期 Disiapkan oleh/Tanggal penetapan (revisi) : Departemen Keperawatan /115.07.01

PFS-8100-688

Tờ thông tin này chỉ mang tính chất tham khảo, việc điều trị thực tế chủ yếu dựa trên chẩn đoán và phương pháp điều trị của bác sĩ.



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮